



정창모와

그의
한
방

Jong Chang Mo and His Paintings

세상에 명 화가로 널리 알려진 김일성 삼계관인 인민예술가 예술학박사 정창모는 자신의 꾸준한 노력과 지칠 줄 모르는 정열로 조선화의 새로운 경지를 개척한 재능있는 화가였다.

주체 20(1931)년 12월 16일 전라북도 전주에서 출생한 그는 1950년대에 조선인민군에 복무하면서 여러편의 미술작품을 군무자미술전람회에 출품하여 《부대미술가》로 불리웠으며 이때부터 그의 천성적재능이 알려지게 되었다.

제대 후 평양미술대학(당시)을 졸업한 그는 평양교원대학과 조선미술가동맹 현역창작실(당시), 만수대창작사에서 후대교육과 창작활동을 벌이는 과정에 수많은 명작들을 창작하였다.

색조가 부드럽고 시적인 정서가 짙게 풍기며 신묘하다고 할만큼 뛰어난 그의 작품들은 사색을 불러일으키는 예술적형상으로 오늘도 사람들의 사랑을 받고있다.

Jong Chang Mo was a talented painter who opened a new path for the Korean painting with his unflagging efforts and passionate enthusiasm, and thus was honoured with Kim Il Sung Prize, the title of People's Artist and the doctorate in art.

Born in Jonju, North Jolla Province, on December 16, Juche 20 (1931), Jong served in the Korean People's Army in the 1950s. During his military service he presented several artistic paintings to art exhibitions of service personnel and earned the name "artist of the unit," hence his inborn talent became widely known.

After having discharged from military service Jong graduated from the then Pyongyang University of Fine Arts, and engaged in education and creative activities at the Pyongyang Teachers Training College, the then professional production department under the Artists' Union of Korea and Mansudae Art Studio, while producing a great number of art works.

His paintings noted for their soft tones, rich poetic sentiments, excellent touches and distinctive artistic representative features are much favoured by people.





조선화의 전통을 살려

주체55(1966)년 신인화가 정창모가 창작한 조선화 《북만의 봄》은 미술계에 커다란 파문을 일으켰다. 정창모는 전통적인 조선화기법의 하나인 몰골법을 바탕으로 하고 산 인간의 성격과 내면세계, 질감과 량감을 다 표현할수 있는 새로운 형상수법을 전면적으로 적용하여 이 작품을 성공작으로 완성하였다.

이 작품을 창작한 후 그는 조선미술계의 당당한 중견으로 인정받게 되었으며 수많은 인물화와 풍경화를 명작으로 창작하였다.

By Sustaining Traditions of Korean Painting

Spring of Northern Manchuria, a Korean painting created in Juche 55 (1966) by Jong Chang Mo, budding painter, caused a great sensation in the art circles.

Jong applied basically single-stroke technique, one of traditional techniques of Korean painting, and new techniques for portraying characteristics and inner world of a living human, as well as producing intuitive and voluminous qualities. This painting, a success, promoted Jong to the rank of leading painters in the Korean art circles, and he produced a number of portraits and landscapes, known as masterpieces.



조선미술박물관에 국보로 소장된 조선화 《북만의 봄》 1966년
Spring of Northern Manchuria, a Korean painting created in 1966 and
 now preserved as a national treasure at the Korea National Art Museum
 1 200 × 1 620 (mm)

조선화 《금강산의 가을》 1965년
Mt Kumgang in Autumn, Korean painting, 1965.
500 × 1 400 (mm)





조선화 《5월의 구시물동》 1974년
Kusi Barrage in May, Korean painting, 1974.
700 × 1 300 (mm)



조선화 《모란봉의 청류정》 1984년
Chongnyu Pavilion on Moran Hill, Korean painting, 1984.
1 500 × 3 000 (mm)



조선화 《만포 망미정의 저녁》 1977년
Mangmi Pavilion of Manpho in the Evening, Korean painting, 1977.
430 × 930 (mm)



조선화 《묘향산의 가을》 1984년
Mt Myohyang in Autumn, Korean painting, 1984.
1 750 × 3 600 (mm)



조선화 《비봉폭포의 가을》 1976년
Pibong Falls in Autumn, Korean painting, 1976.
11 000 × 15 000 (mm)

조선화 《채하봉의 봄》 1985년

Chacha Peak in Spring, Korean painting, 1985.

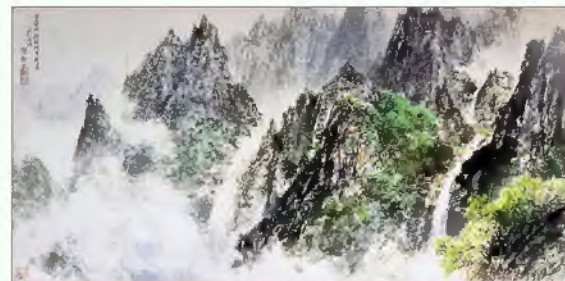
1 000 × 2 000 (mm)



조선화 《가을의 남강》 1986년

The Nam River in Autumn, Korean painting, 1986.

320 × 570 (mm)



조선화 《금강산 선하계곡의 여름》 1987년

Sonha Valley of Mt Kungang in Summer, Korean painting, 1987.

650 × 1 320 (mm)



조선화 《래백산성의 봄》 1988년
Thaebaeksan Fortress in Spring, Korean painting, 1988.
 700 × 1 200 (mm)



조선화 《칠보산의 오봉》 1989년
O Peak in Mt Chilbo, Korean painting, 1989.
 1 360 × 2 560 (mm)



조선화 《금강마을의 저녁》 1997년
Kumgang Village in the Evening, Korean painting, 1997.
 470 × 1 460 (mm)



조선화 《금강의 봄》 1997년
Mt Kumgang in Spring, Korean painting, 1997.
 670 × 1 200 (mm)



조선화 《보덕암》 1999년
Podok Hermitage, Korean painting, 1999.
 510 × 310 (mm)



조선화 《내금강의 비봉폭포》 2000년
Pibong Falls in Inner Kumgang, Korean painting, 2000.
 770 × 1 150 (mm)



조선화 《백두산 해발봉의 겨울》 2003년
Haepal Peak of Mt Paektu in Winter, Korean painting, 2003.
 670 × 1 930 (mm)



절대화조화개혁의 길에서

정창모는 조선화의 고유한 형상분야인 화조화와 정물화발전에도 특출한 기여를 하였으며 전통적인 조선화기법의 하나인 몰골법을 계승발전시켜 조선미술사에 지울수 없는 자욱을 남기었다. 그는 선대화가들이 몰골기법으로 그린 화조화, 정물화들을 깊이 연구하고 그것을 현대적미감의 요구에 맞게 발전시켜 후세에 길이 전해질 수많은 걸작들을 창작하였다.

Pioneering in the Modern Paintings of Flowers and Birds

Jong Chang Mo made a distinguished contribution to developing various subjects of paintings unique to Korean painting, such as flower-and-bird and still-life paintings. He also excellently inherited and developed traditional single-stroke technique of Korean painting.

He made a profound study of preceding paintings of flowers and birds, and still life by applying single-stroke technique, and improved them as required by modern aesthetic feelings.

He thus produced a lot of masterpieces and left an indelible mark in the history of Korean art.



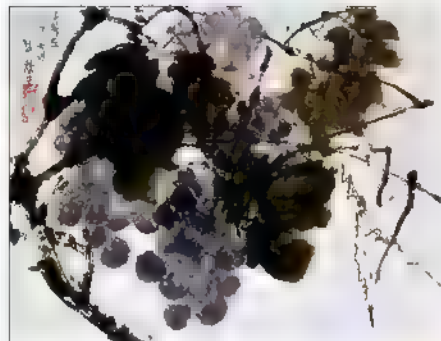
조선화 《국화》 1984년

Chrysanthemum, Korean painting, 1984.

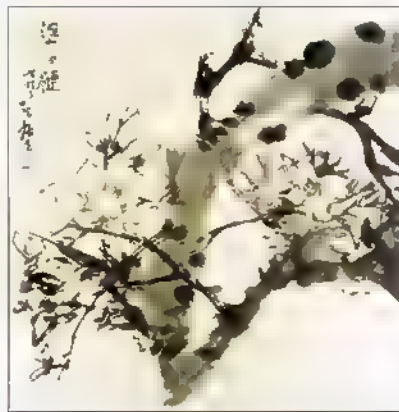
1 200 × 600 (mm)



조선화 《진달래》 1989년
Azaleas, Korean painting, 1989.
850 × 350 (mm)



조선화 《포도》 1987년
Grapes, Korean painting, 1987
360 × 470 (mm)



조선화 《백목련》 1993년
White Magnolia, Korean painting, 1993
400 × 400 (mm)

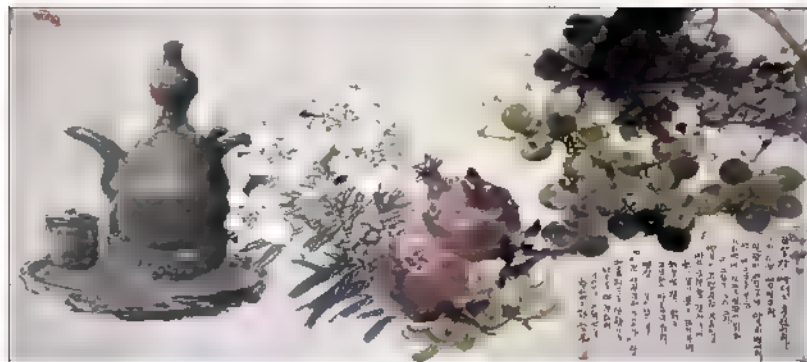


조선화 《모란봉의 소나무》 1992년

Pine Tree on Moran Hill, Korean painting, 1992
300 × 1 200 (mm)

조선화 《등꽃과 새》 1993년 Wisteria Flowers and Birds, Korean painting, 1993. 300 × 1 200 (mm)





조선화 《정물》 1997년
Still Life, Korean painting, 1997.
600 × 1 320 (mm)



조선화 《군자란》 1999년
Kaffir Lily, Korean painting, 1999.
400 × 600 (mm)



조선화 《순결한 마음》 2001년
Pure Mind, Korean painting, 2001
670 × 770 (mm)



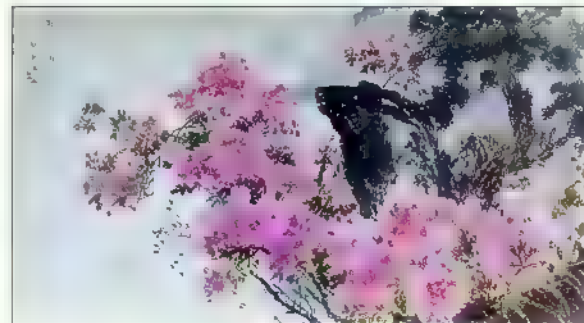
조선화 《달밤의 매화》 1999년
Japanese Apricot Blossoms in Moonlit Night, Korean painting, 1999
700 × 1 300 (mm)



조선화 《고려청자와 꽃바구니》 2002년
Koryo Celadon and a Basket of Flowers, Korean painting, 2002.
1 000 × 1 500 (mm)

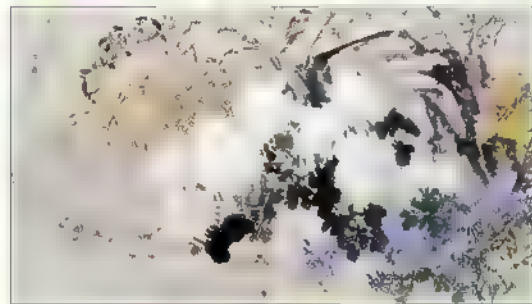


조선화 《진달래와 꿩》 2004년
Azaleas and Pheasants, Korean painting, 2004
700 × 1 050 (mm)



조선화 《철령의 철쭉》
2003년
Royal Azaleas on Chol Pass,
Korean painting, 2003
720 × 1 280 (mm)

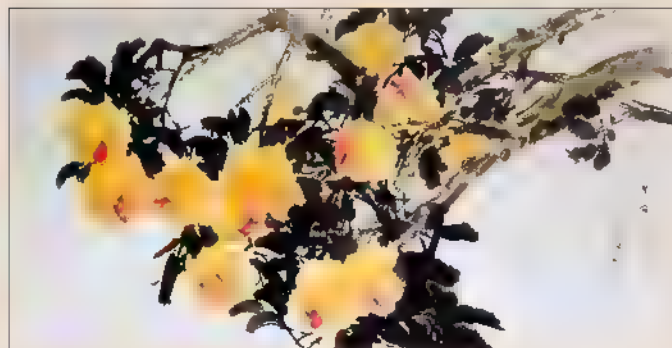
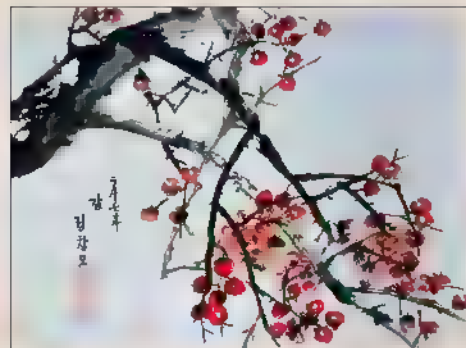
조선화 《달밤》 2003년
Moonlit Night, Korean painting, 2003
410 × 720 (mm)



조선화 《가을의 정서》 2007년
Autumnal Feelings, Korean painting, 2007.
740 × 1 270 (mm)

정창모가 창작한 화조화들의 일부

Some of Flower-and-Bird Paintings Created by Jong Chang Mo





로화가의 정열

정창모는 70대 고령의 나이에 조선화의 역사와 다양한 형상수법들을 집대성한 저서 《민족의 자랑 조선화》를 집필하여 주체94(2005)년에 예술학박사의 학위를 수여받았다.

그는 4개의 외국어를 소유한 박식가였고 체육에서는 젊은이들도 따르지 못할 운동가였으며 일상 사업과 생활에서 비판과 동요를 모르는 락천가였다.

그는 새 세대 미술가들이 조선화의 전통을 이어가도록 이끌어준 훌륭한 스승, 교육자이기도 하였다.

Old Painter with Great Vigour

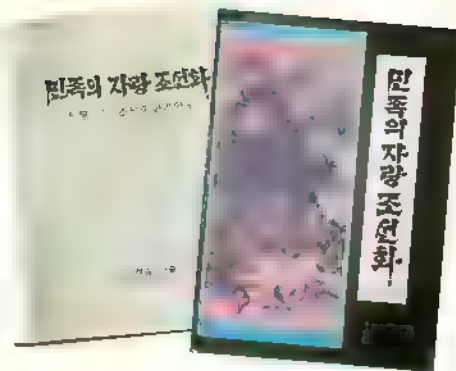
Jong Chang Mo wrote a book, *Korean Painting, Pride of the Nation*, which compiles the history of Korean painting and its various techniques, at the advanced age of 70 and obtained his doctorate in art in Juche 94 (2005).

He was an erudite man who was fluent in four foreign languages, enthusiastic sports fan not inferior to even young men, and an optimist in work and life.

He was also an excellent mentor and educationist who led the painters of new generations to carry forward the tradition of Korean painting.

정창모의 저서 《민족의 자랑 조선화》

Korean Painting, Pride of the Nation,
written by Jong Chang Mo

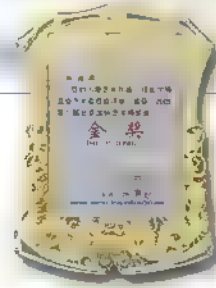




Jong Chang Mo's paintings were highly appreciated at domestic exhibitions and enjoyed great popularity at international exhibitions held in the former Soviet Union, China, USA, Japan, France and other countries.



정창모의 작품들은 국내에서는 물론 이전 소련과 중국, 미국, 일본, 프랑스 등 세계 여러 나라에서 진행된 전시회들에서 높은 평가를 받았다.



2005년에 진행된 제8차 베이징 국제예술박람회에
출품하였던 조선화 《남강의 겨울》(1999년)과 금상
The Nam River in Winter, Korean painting by Jong Chang Mo in 1999,
won the gold prize at the Eighth Beijing International Exposition in 2005

통일의 불을 그려

고향을 남반부에 둔 정창모에게 있어서
분열된 조국과 민족이 당하는 고통은 그대
로 그와 그의 가족이 당하는 아픔이었다.

그는 하루빨리 이 아픔을 가시고 온
겨레가 모여살기를 바라는 절절한 통일념원
을 자기의 작품들에 담았다.

With a Yearning Passion for National Reunification

Jong Chang Mo, being far from his native
place in the southern part of Korea, keenly
experienced the pains from the tragic division of
the country and the nation and ardently wished
the day when all the fellow countrymen would
live together in the reunified country.

Out of his passionate yearning for national
reunification, he created the paintings

조선화 《새들도 날아들건만》 1988년

Although Birds Can Fly Across Freely,
Korean painting, 1988

800 × 1 600 (mm)

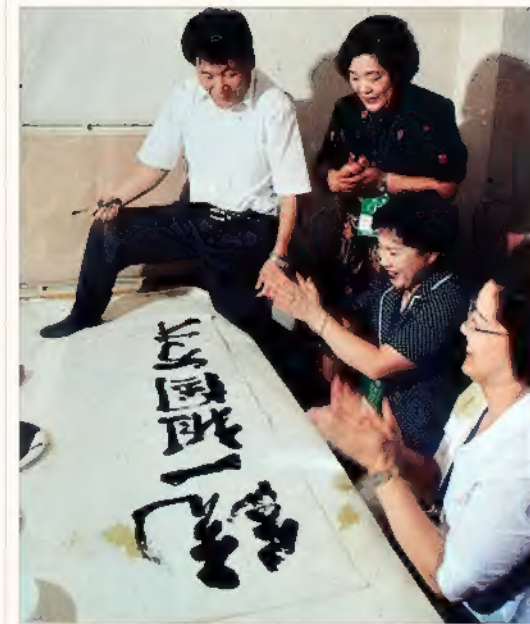




조선화 《분계선의 옛 집터》 1985년
*Old Site of Home on the Military Demarcation
 Line*, Korean painting, 1985.
 1 750 × 960 (mm)



조선화 《림진강의 눈석이》 1988년
The Rimjin River in the Spring Thaw,
 Korean painting, 1988.
 1 300 × 600 (mm)



《통일조국만세》라는 글을 쓰는 정창모 2000년
*Jong Chang Mo writing Long Live
 the Reunified Country in 2000*



대학시절에 창작한 습작 《지도교원》 1960년
Lecturer, an etude created by Jong Chang Mo
 during his university days in 1960

정창모는 조선화의 발전에 기여한 공로로 하여 주체 78(1989)년에 인민예술가의 칭호를, 주체 93(2004)년에는 김일성상을 수여받았다.

그는 주체 99(2010)년 79살을 일기로 생을 마치는 순간까지 창작적열망으로 온몸을 불태웠다.

생의 말기에 그가 창작한 작품들은 오늘도 사람들에게 《물골화의 저장》으로 불리우던 명화가에 대한 추억을 불러일으키고있다.

Jong Chang Mo was awarded the title of People's Artist in Juche 78 (1989) and Kim Il Sung Prize in Juche 93 (2004), for his meritorious service in the development of the Korean painting.

Jong burned his heart with creative zeal until he died at the age of 79 in Juche 99 (2010).

The paintings he created in his last years are a reminder that makes people recollect the famous painter, master of single-stroke painting.

생의 마지막시기에 창작한 작품들의 일부 Some of Paintings Jong Chang Mo Created in His Last Years



조선화 《솔과 진달래》 2010년
Pine Tree and Azaleas, Korean painting, 2010.
500 × 1 200 (mm)



조선화 《눈속의 소나무와 매화》 2010년
Pine Tree and Blossoms of Japanese Apricot
Covered in Snow, Korean painting, 2010.
700 × 1 180 (mm)

편집 및 글: 김광철

사진: 변찬우, 공유일, 송대혁

Edited and written by Kim Kwang Chol

Photographed by Pyon Chan U,

Kong Yu Il,

Song Tae Hyok

정창모와 그의 작품

낸곳: 외국문출판사

인쇄: 외국문출판사 인쇄공장

발행: 주체107(2018)년 9월

Jong Chang Mo and His Paintings

Published by the Foreign Languages Publishing House

Printed at the printing plant of the Foreign Languages

Publishing House

Issued in September Juche 107 (2018)



조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사
주체107(2018)년

Foreign Languages Publishing House, DPRK
Juche 107 (2018)